

TIEDOT TODISTUKSEN PYYTÄJÄSTÄ • UPPGIFTER OM DEN SOM BEGÄR INTYGET • APPLICANT

Sukunimi • Efternamn • Last name	
Etunimet • Samtliga förnamn • Given names	Henkilötunnus • Personbeteckning • Personal identity code
Osoite • Adress • Address	
Puhelinnumero • Telefonnummer • Telephone	Sähköpostiosoite • E-postadress • Email
<input type="checkbox"/> Naimaton • Ogift • Single <input type="checkbox"/> Eronnut • Frånskild • Divorced <input type="checkbox"/> Leski • Änka/änkling • Widow/Widower	

TIEDOT ULKOMAALAISESTA KIHlakumppanista • UPPGIFTER OM DEN UTLÄNDSKA FÖRLOVADE • FOREIGN PARTNER TO WHOM YOU ARE ENGAGED

Sukunimi • Efternamn • Last name	
Etunimet • Samtliga förnamn • Given names	Syntymäaika • Födelsedatum • Date of birth
Syntymäpaikka ja -valtio • Födelseort och -stat • Place and country of birth	Kansalaisuus • Nationalitet • Nationality
Kotikunta/asuinpaikka • Hemort/boendeort • Municipality of residence/place of residence	
<input type="checkbox"/> Naimaton • Ogift • Single <input type="checkbox"/> Eronnut • Frånskild • Divorced <input type="checkbox"/> Leski • Änka/änkling • Widow/Widower	

VAKUUTUS • FÖRSÄKRAN • AFFIRMATION

Vakuutan, ettemme ole sukua toisillemme suoraan takenevassa tai etenevässä polvessa¹⁾, sisaruksia tai puolisisaruksia emmekä toistemme veljen tai sisaren jälkeläisiä²⁾. Vakuutan lisäksi, ettemme ole keskenämme edellä mainituilla tavoin sukua adoption seurauksena.

¹⁾ Takenevaa polvea olevalla sukulaisuudella tarkoitetaan henkilön vanhempia, näiden vanhempia jne. ja etenevää polvea olevalla sukulaisuudella henkilön lapsia, lapsen lapsia jne. ²⁾ Tarpeeton yliviivataan, mikäli esitetään oikeusministeriön lupa avioliitolle. •

Jag försäkrar att vi inte är släkt med varandra i rätt uppstigande eller nedstigande led¹⁾, syskon eller halvsyskon eller avkomlingar till varandras bror eller syster²⁾. Jag försäkrar också att vi inte är släkt med varandra på ovan nämnda sätt till följd av adoption.

¹⁾ Med släktskap i uppstigande led avses vederbörandes föräldrar, dessas föräldrar osv. och med släktskap i nedstigande led vederbörandes barn, barnbarn osv.²⁾ Onödig information stryks över om justitieministeriets tillstånd till äktenskap uppvisas. •

I hereby affirm that we are not directly related to one another in ascending or descending lines¹⁾ nor are we half-siblings or the descendants of the other's sibling²⁾. In addition, I affirm that we are not related to one another in any of the aforementioned manners through adoption.

¹⁾ Ascending line refers to a person's parents, their parents etc. and descending line refers to a person's children, grandchildren etc. ²⁾ The unnecessary options are crossed out, if you have been granted permission to marry by the Ministry of Justice.

Ilmoitan, että olen aikaisemmin solminut avioliiton tai rekisteröidyn parisuhteen seuraavien henkilöiden kanssa: • Jag uppger, att jag tidigare har ingått äktenskap eller har låtit registrera partnerskap med följande personer: • I have previously been married to or in a registered partnership with the following persons:

VIHKIPAikka JA TODISTUKSEN LAILLISTAMINEN • PLATS FÖR VIGSEL OCH LEGALISERING AV INTYG • PLACE OF MARRIAGE AND LEGALISATION OF CERTIFICATE

Vihkipaikka (valtio) • Plats för vigsel (stat) • Place of marriage (country)
Laillistetaanko todistus Apostillilla? (Apostillesta peritään maistraatin hinnaston mukainen maksu ja laskutuskulut) • Legaliseras intyget med Apostille? (För Apostille uppbärs en avgift enligt Magistratens prislista och en faktureringsavgift) • Will the certificate be legalised with an Apostille? (The Local Register Office will charge a fee, pursuant to its pricelist, for an Apostille and invoicing charges)
<input type="checkbox"/> Kyllä • Ja • Yes <input type="checkbox"/> Ei • Nej • No

PÄIVÄYS JA ALLEKIRJOITUS • DATUM OCH UNDERSKRIFT • DATE AND SIGNATURE

Päiväys (paikka ja aika) • Datum (ort och tidpunkt) • Date (place and time)	Allekirjoitus ja nimenselvennys • Underskrift och namnförtydligande • Signature and name in block letters
---	---

TODISTUKSEN TOIMITUS • LEVERANS AV INTYG • DELIVERY OF CERTIFICATE

Todistus • Intyget • The certificate
<input type="checkbox"/> Pyydetään lähettämään postitse osoitteella: • Skickas per post till adressen: • Should be sent by post to the following address: <input type="checkbox"/> Noudetaan • Avhämtas • Will be picked up

MUUTA HUOMIOITAVAA • ÖVRIGT ATT OBSERVERA • PLEASE NOTE

Pyynnön liitteeksi on suositeltavaa liittää kopio ulkomaisen kihlakumppanin passista tai henkilötodistuksesta. Vihkilähtöön vaatimista muista mahdollisista todistuksista todistuksen pyytäjällä vastaa itse (maistraatista voi pyynnöstä saada esim. syntymätodistuksen). • Det rekommenderas att en kopia av den utländska förlovades pass eller identitetskort fogas till begäran som bilaga. Den som begär intyget ansvarar själv för möjliga andra intyg som vigselstaten kräver (t.ex. födselattest kan på begäran fås från magistraten). • We recommend that you attach a copy of your foreign partner's passport or ID to your application. The applicant is responsible for requesting any other certificates possibly required by the country where you are to be wed (the local register office can provide, for example, a birth certificate, on your request).